

## (EN) WORKING GARMENTS - USER INSTRUCTION:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC and EN ISO 13688:2013.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

**Storage and care instructions:** The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to 40°C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash at 60°C. Do not bleach, Tumble dry, Iron at medium temperature max. 150°C, dry cleaning is not allowed.

**Material:** 100% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

**Producer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## (AZ) İŞÇİ DƏSTİ - İSTİFADƏ ÜÇÜN TƏLİMATLAR

İşçi qeyimləri minimal risk və qeyri ekstremal hava şəraitində qorunmaq üçün sadə dezayna malikdir.

İstifadədən əvvəl ölücünü düzün seçmək vacibdir.

Geyimin təmiz və zədəsiz olduquna əmin olmaq lazımdır.

**Saxlanma və istismarı:** Geyim +5 dən +40 °C qədər temperaturda təmiz və quru yerdə saxlanılmalıdır. Birbaşa günəş işığı məhsulun möhkəmliyinə təsir göstərə bilər.

İstifadədən sonra paltar təmiz saxlayın. Qum, tikinti materialları və digər çirkəndiciləri çalqılar paltarın mexaniki aşınmasını sürətləndirə bilər. Saxlama müddəti istehsal gündən 10 ildən artıq olmamalıdır. İstehsal gündən 10 il sonra geyimi istifadə etməyin.



60°C-də yumaq, ağardıcıdan istifadə etməyin, orta dərəcədə ütüləmək (max. 150°C) kimyəvi təmizləmə qadağandır.

**Material:** 100% pambıq. Geyim derisi həssas olan insanlarda allergik reaksiya verə bilər.

**İstehsalçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çex Respublikası

## (CZ) PRACOVNÍ ODĚV - INFORMACE PRO UŽIVATELE:

Tento oděv je určený k ochraně proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou výjimečné ani extrémní. Vyhovuje EN ISO 13688:2013

Před použitím oděv vyzkoušejte, používejte pouze oděv správné velikosti dle pictogramu na štítku všitém v oděvu. Před použitím prověřte stav oděvu, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený oděv

**Skladování a údržba:** Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě +5°C až 40°C. Přímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobků. Po použití udržujte toto oblečení v čistotě. Zbytky písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k urychlenému mechanickému poškození. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řiďte pokyny danými na všech štítcích s pictogramy na štítku všitém v oděvu. Před použitím ověřte stav oděvu, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený oděv.

**Material:** 100 % bavlna. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dále nepoužívejte

**Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## (EE) TÖÖRIIDED KASUTUSJUHEND:

Tööriivad on lihtsa konstruktsiooniga isikukaitsevahendid, mis kaitsevad minimaalselt riskid eest mitte ekstreemsetes ilmastikutingimustes. Tööriivad on valmistatud kooskõlas 89/686/EEC direktiivile.

Tööriivaste valimisel on oluline valida õige suurus, selleks soovitame riivaid eelnevalt selga proovida. Enne kasutamist kontrollige kindlasti tööriiete olukorda ja veenduge, et need poleks katki või liigselt määrdunud.

**Säilitamise ja hoolduse juhiseid:** tööriided peavad olema ladustatud puhtas ja kuivas kohas temperatuuril +5 kuni +40°C. Otsene päikesevalgus võib kahjustada tööriiete eluiga. Võimalusel puhastage tööriideid peale igat kasutamist. Tööriiete ladestunud liiv, tolm või muu mustus võib kiirendada kanga mehaanilist kulumist. Säilitamise aeg ei tohiks ületada 10 aastat tootmise kuupäevast. Ärge kasutage tööriivaid mis on vanemad kui 10 aastat toote valmistamise kuupäevast.



Pesta kuni 60°C vees, pesuvalgendajat mitte kasutada, trummelkuivatus, trikid ka keskmisel temperatuuril max. 150°C, keemilise puhastus on keelatud.

**Material:** 100% puuvill. Rõivaste kasutamine võib tekitada nahaärritust ja allergilisi reaktsioone inimestele kellel on väga tundlik nahk. Nahaärrituse või allergilise reaktsiooni tekimisel ei tohi tööriivaid kasutada.

**Tootja:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik

## (HU) TAJEKOZTATO - MUNKARUHA RENDELTEÉSSZERŰ HASZNÁLTÁHOZ

Ez a munkaruha egyszerű tervezésű védőeszköz, minimális kockázatok ellen, mint nem extrém időjárás. Kielégíti a 89/686/EGK tanácsi irányelv előírásait és EN ISO 13688:2013.

**Mejgjegyzés:** mindig méretének megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhapróbával ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát!

**Alapanyag:** 100% pamut anyagból készült. Érzékeny személyeknél allergiás bőrcakciók léphetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

**Tárolás:** száraz és tiszta helyen tárolja + 5°C és + 40°C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítás a termék bevarrott címke szerint. Felhasználható a gyártástól számítót 10 éven belül.

**Használat:** Az általános ruha felett viselhető.

**Karbantartás:** Használat után az öltözéket tisztán kell tartani. Rajta maradt piszok, homok, építőanyagok, stb. meggyorsíthatják a felület mechanikus elhasználódását.



Mosás legfeljebb 60°C meleg mosóleben. A ruhát fehéríteni, kémiailag tisztítani nem szabad. Szárítógépen szárítás. Vasalás legfeljebb 150 °C hőmérsékleten.

**Forgalmazza:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## (LV) DARBA APĢĒRBS LIETOŠĀNAS INSTRUKCIJA:

Šis darba apģērbs ir izstrādāts kā individuālais aizsardzības līdzeklis aizsardzībai pret minimāliem riskiem lietojot to neekstreemālajos laika apstākļos. Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/686/EEK noteikumiem.

Ir svarīgi pareizi izvēlēties izmēru, vēlams pielaiķojot.

Apģērba pārbaudes nosacījumi pirms izmantošanas: nelietojiet netīras vai bojātas drēbes.

**Uzglabāšanas un kopšanas instrukcijas:** Apģērbs ir jāuzglabā tīrā un sausa vietā temperatūrā no +5 līdz 40 °C. Tieša saules gaismā var negatīvi ietekmēt apģērba kalpošanas laiku. Pēc lietošanas apģērbus uzturēt tīrus. Smiltis, būvmateriālu paliekas un citi netīrumi var pātrināt mehāniskos bojājumus uz apģērba. Uzglabāšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 gadus no ražošanas datuma. Neizmantojiet drēbes pēc 10 gadiem kopš ražošanas datuma.



Mazgāt pie 60°C, nebalināt, Žāvēšana centrifūgā, gludināt pie vidējās temperatūrā max. 150 °C, ķīmiskā tīrīšana nav atļauta.

**Materiali:** 100% kokvilna. Apģērba lietošana var izraisīt ādas kairinājumu un alergiskas reakcijas cilvēkiem ar ļoti jutīgu ādu, šādā gadījumā nelietojiet vairs šo apģērbus.

**Ražotājs:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehijas Republika

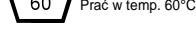
## (PL) ODZIEŻ ROBOCZA - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

**OPIS:** odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC i EN ISO 13688:2013.

**WAŻNE:** przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymierzenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

**PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA:** odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40°C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Po użyciu odzieź należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Okres przechowywania nie powinien przekraczać 10 lat od daty produkcji. Nie używać odzieży po upływie 10 lat od daty produkcji.

Prac w temp. 60°C



w przypadku korzystania z suszarek mechanicznych – można suszyć w wyższej temperaturze

nie chlorować

prasować żelazkiem średniej temperaturze (max. 150°C),

nie czyścić chemicznie

**Material:** 100% bawełna.

Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

**Podmiot odpowiedzialny:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**Import w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## (RO) ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU – INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR

Această îmbrăcăminte este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențele climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conformă cu norma EN ISO 13688:2013

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcăminte, folosiți numai îmbrăcăminte de mărime corectă, conform pictogramelor de pe eticheta cusută pe îmbrăcăminte. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămintei, nu folosiți îmbrăcăminte puternic murdară sau deteriorată.

**Depozitarea și întreținerea:** Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între +5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare

mențineți această îmbrăcăminte în condiții de curățenie. Reziidurile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcăminte după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictogramă: spălare la 60°C, a nu se albi cu produse ce eliberează clor, se pot uca în mașina de uscat cu centrifugă, a se călca la temperatura de călcare a suprafeței de maxim 150°C, nu folosiți metodele de curățare chimică.

**Material:** 100 % bumbac. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcăminte.

**Producător:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Cehá

## (SK) PRACOVNÝ ODEV. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽA:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje EN ISO 13688:2013.

Pred použitím odev vyzkúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa pictogramu na etikeťe všitej v odev. Pred použitím preverte stav odevu, nepoužívajte silno znečistený alebo poškodený odev.

**Skladovanie a údržba:** Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote +5°C až 40°C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použití udržujte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmôt a pod. môžu prispievať k urýchlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužívajte odev po tejto dobe.



Pri používaní a údržbe tohto výrobku sa riadte pokynmi danými na všetkých štítkoch s pictogramami: prať pri 60°C, nebieliť prostriedkami uvoľňujúcimi chlór, možno sušiť v bubnovej sušičke, žehliť pri teplote žehliacej plochy max. 150°C, nepoužívať postupy priemyselého čistenia.

**Material:** 100% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev ďalej nepoužívajte

**Výrobca:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

**Spinomocnec pre Slovenskú republiku:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Dialničná cesta 2, 903 01 Senec

## (SLO) DELOVNA OBLAČILA. NAVODILA ZA UPORABO.

Delovna oblačila so namenjena za osebno zaščito pred minimalnimi tveganji, ob neekstremsnih vremenskih pogojih. Oblačilo je izdelano v skladu s predpisi direktive 89/686/EEC in EN ISO 13688:2013.

Pomembno je izbrati pravilno velikost oblačila; najbolje jo ugotovite s poskušanjem. Pred

uporabo preverite stanje oblačila: ne uporabljajte umazanega ali poškodovanega oblačila.

**Shranjevanje in čiščenje:** Oblačilo hranite v čistih, suhih prostorih, pri temperaturi od 5°C do 40°C. Direktna sončna svetloba lahko vpliva na obstojnost oblačila. Oblačilo po uporabi očistite. Pesek, ostanki gradbenih materialov in druga umazanija lahko na oblačilu povzročijo mehanske poškodbe. Skladiščenje oblačil naj ne bo daljše od 10 let od datuma proizvodnje. Ne uporabljajte oblačil starejših od 10 let.



Perite pri temperaturi do 60°C, ne belite, likajte pri srednji temperaturi do 150°C, suho čiščenje ni dovoljeno.

**Material:** 100 % bombaž. Oblačilo lahko izzove iritacije na koži in alergične reakcije; v tem primeru oblačila ne uporabljajte več.

**Proizvajalec:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka

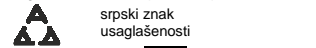
## (SRB) RADNA ODEĆA. UPUTSTVO ZA KORISNIKE

Ova radna odeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna protiv minimalnih rizika, posebno za vremenske uslove koji nisu ekstremni. U skladu je sa odredbama Direktive Saveta 89/686/EEC.

Bitno je odabrati pravu veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću.

Proveriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti previše zaprljanu ili oštećenu odeću.

**Instrukcije za skladištenje i održavanje:** Odeća mora biti skladištena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40°C. Direktna sučeva svetlost može negativno uticati na životni vek odeće. Čuvajte odeću čistom nakon upotrebe. Pesak, ostatak građevinskog materijala i ostala prijavštna može ubrzati mehaničko oštećenje odeće. Vreme skladištenja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Prati na 60°C, Ne izbeľivati, Mašinsko sušenje, Peglati na srednjem temperaturi max. 150°C, Hemijsko čišćenje nije dozvoljeno.

**Material:** 100% pamuk. Odeća može izazvati iritaciju kože i alergijske reakcije korisnicima sa veoma osjetljivom kožom, u takvim slučajevima odeću više ne koristiti.

**Proizvođač:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka